

# 香料传奇

一部由诱惑衍生的历史

[澳] 杰克·特纳 著 周子平 译



02

Spice

The History of a Temptation

新知  
文库

# 香料传奇

一部由诱惑衍生的历史

澳·杰·特纳 著 周子平 译



Simplified Chinese Copyright © 2015 by SDX Joint Publishing Company.  
All Rights Reserved.

本作品简体中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。  
未经许可，不得翻印。

### 图书在版编目 (CIP) 数据

香料传奇：一部由诱惑衍生的历史 / (澳)特纳著. 周子平译. —2 版. —北京：  
生活·读书·新知三联书店，2015.10  
(新知文库)  
ISBN 978-7-108-05468-5

I. ①香… II. ①特… ②周… III. ①香料—史料—世界 IV. ① TQ65-091

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 194465 号

责任编辑 徐国强

装帧设计 康 健

责任印制 徐 方

出版发行 生活·读书·新知 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号 100010)

图 字 01-2005-5145

网 址 [www.sdxjpc.com](http://www.sdxjpc.com)

经 销 新华书店

印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司

版 次 2007 年 8 月北京第 1 版

2015 年 10 月北京第 2 版

2015 年 10 月北京第 6 次印刷

开 本 635 毫米 × 965 毫米 1/16 印张 25

字 数 312 千字 图 29 幅

印 数 25,001—33,000 册

定 价 42.00 元

(印装查询：01064002715；邮购查询：01084010542)

新知文库

## 出版说明

在今天三联书店的前身——生活书店、读书出版社和新知书店的出版史上，介绍新知识和新观念的图书曾占有很大比重。熟悉三联的读者也都会记得，80年代后期，我们曾以“新知文库”的名义，出版过一批译介西方现代人文社会科学知识的图书。今年是生活·读书·新知三联书店恢复独立建制20周年，我们再次推出“新知文库”，正是为了接续这一传统。

近半个世纪以来，无论在自然科学方面，还是在人文社会科学方面，知识都在以前所未有的速度更新。涉及自然环境、社会文化等领域的新发现、新探索和新成果层出不穷，并以同样前所未有的深度和广度影响人类的社会和生活。了解这种知识成果的内容，思考其与我们生活的关系，固然是明了社会变迁趋势的必需，但更为重要的，乃是通过知识演进的背景

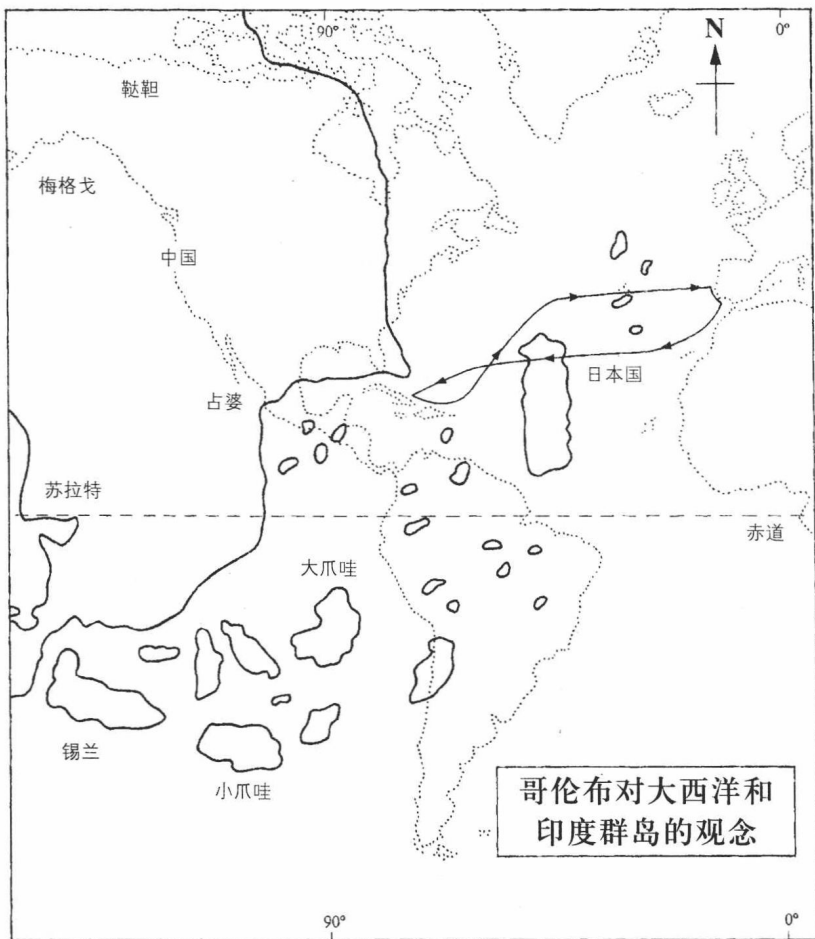
和过程，领悟和体会隐藏其中的理性精神和科学规律。

“新知文库”拟选编一些介绍人文社会科学和自然科学新知识及其如何被发现和传播的图书，陆续出版。希望读者能在愉悦的阅读中获取新知，开阔视野，启迪思维，激发好奇心和想象力。

生活·读书·新知三联书店

2006年3月

献给海伦娜







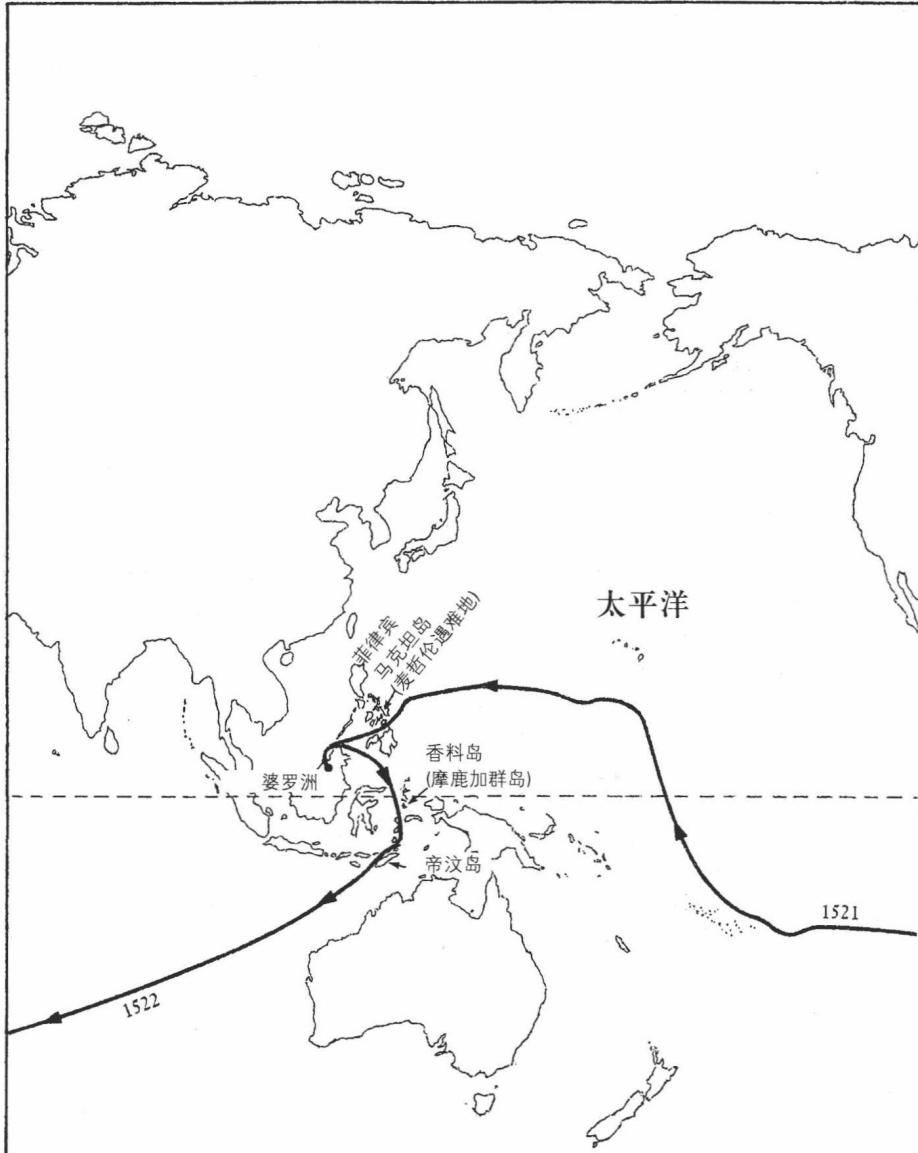
# 地理大发现时代的香料







达·伽马的航行路线，1497—1499年



麦哲伦环球航行路线，1519—1522年





丁香树

原载克里斯托瓦尔·阿科斯塔《论印度东方的药材与药品》  
(布尔戈斯, 1578年)

## 导言

# 香料的概念



一位叫克里斯托弗·哥伦布的热那亚人向罗马天主教国王和王后建议，派遣船队从这个国家<sup>①</sup>的最西端出发去探索印度沿岸的群岛。他请求给他提供船只和航海所需的一切，并许诺说，他们此行将不但是去传播天主教教义，而且肯定能带回多得想象不到的珍珠、香料和金子。

——殉道士彼得《新世界》（1530年）

那是在阿尔德盖特小学，有一天，我们在讨论了恐龙和金字塔之后，话题转到了“大发现时代”。老师拿出一张印有插图的大地图，上面标着哥伦布和他的探险伙伴们横跨地球的巨大弧线。他们驾驶着桶状的大帆船航行在独角鲸腾跃的海面上，各色鲸鱼喷着水柱，长着厚厚的下巴的头顶上绽放着絮状的云朵。鸚鵡在头上飞翔，身着盔甲的高傲绅士们在新发现的陆地的海滩上小心翼翼地前行，向当地人询问，他们是否愿意皈依基督教，或者是否碰巧有些什么香料。

作为10岁的儿童，我们看不出他们的这些询问有些什么特别的道

---

<sup>①</sup>指意大利。——译者注

理。我们是一群吃比萨饼的异教徒。至于香料，老师告诉我们说，由于中世纪欧洲人吃的东西极为粗劣，需要大量的胡椒、生姜和桂皮以遮盖咸盐和质地粗糙又不新鲜的肉的味道。那是中世纪时代，人们只能吞食这些东西。这我们怎么能不同意呢？看来是颇有道理的，特别是对当时中学历史课本中普遍存在的那些令人困惑的内容来说：不管是拖着雪橇走到南极的饱受冻疮之苦的挪威人，还是那些寻找并不存在的大海和河流的干渴得奄奄一息的探险者，还是携带十字架去从异教徒手中夺取圣物匣的骑士，这一切在一个10岁的男学生看来都是一些怪异之举和无意义的追求。而这里所说的这些发现者则多少要更明智些，更人性些：我们学校的伙食固然糟糕，他们的则坏得要乘船环绕世界去寻求解药，在一个10岁的澳大利亚孩子看来这不但可信，而且也是和我们很有关系的，正由于此，我们这里才成了英国人的殖民地。

以我一个10岁的蒙童的眼光看来这里说得有一定道理，虽然已是有很大修整的说法。最早到亚洲的英国人的确是去寻找香料的，正如在他们之前的伊比利亚发现者一样（澳大利亚因为没有香料便成为晚些时候的探索之地）。香料是探索发现的催化剂，扩大一些，用通俗历史学家有些滥用的词语来说，它们重塑了世界。葡萄牙、英国、荷兰在亚洲的领地略微夸张一点说乃是由寻找桂皮、丁香、胡椒、肉豆蔻仁和肉豆蔻皮等始而形成的，而美国的领地也多少如此。是的，不论在现代还是几百甚至几千年前，对香料的渴求都是激发人类探索的巨大动力。为了香料的原因，财富聚了又散，帝国建了又毁，以致一个新世界由之发现。千百年来，这种饮食上的欲求驱使人们横跨这个星球，从而也改变着这个星球。

可是从现代人的眼光看来，香料竟会有这么强大的吸引力，看来也很费解。我们总会想：不管食物差到什么程度，那些异域的辛辣调



料值得这样小题大做吗？在一个人们把经商的能量投入到追求武器、石油、矿产、旅游和毒品这类缺乏诗意的商品上的时代，那种把这些能量投入到寻找似乎不那么重要的香料上的做法，在我们看来也实在是一种难以参透之谜。

可是在另一种意义上说，香料的吸引力今天在我们身边也仍然存在。只要你用遥控器在美国电视节目的低端搜索的时间够长，用不了多久你便会在脱口秀和疯狂的赛车节目之间找到一个叫做“香料”（Spice）的色情节目频道。对它的内容你可能会有些迷惑——我开始还以为那是个教烹调技术的频道，可是看到那些有着充了气一般巨乳的妖艳女郎在上下起伏的油光闪亮的躯干下销魂荡魄的广告时，你的疑惑就会顿时消散了。选用“香料”做频道的名称我想是为了起一种联想的作用：它暗示一种奇异而禁忌的愉悦，同时预示一种强烈的味道——市郊淫荡的场景和游泳池边气喘吁吁的邂逅。少量的一点，会引发适度的兴奋，过量则会使感觉麻木。

这样理解大概不会错的。可是虽然“香料”频道可能显示了美国电视某些创造性的特点，读者会认为它对香料本身并没有告诉我们什么东西。然而事实是，这个词所包含的色情方面的联想是古已有之的，香料一直被与性欲相连，现在看来仍然是这样，至少在电视领域里是如此。香料在古代就有着春药的名声，而这个词的色情方面的弦外之音不过是一种比喻的残留物。除了“香料”频道，这种联想还有许多其他方面的共鸣，其中有关这个论题的权威者如巴巴拉·卡特兰——她写了七百多本爱情小说——在其所写的有关春药的烹调书《爱之膳》（*Food for Love*）的前言中就许诺说：“要把香料带入你的生活！”早在电视的发明和这位爱情小说家之前有一部《雅歌》（*the Song of Songs*）集，其中对情人的联想是“长着精美水果的石榴园，散沫花和缬草，缬草和藏红花，菖蒲和肉桂，树木繁多——乳香，没药，芦